



a programme funded by the European Union/  
un programme financé par l'Union européenne/  
برنامج ممول من الإتحاد الأوروبي

Euromed Heritage / التراث الأوروبي المتوسطي



## LE PATRIMOINE MEDITERRANEEN, UN PROJET POUR L'AVENIR 2008-2012

Euromed Heritage / التراث الأوروبي المتوسطي

## UN COUP D'ŒIL

### Qu'est-ce que c'est Euromed Héritage?

*Les traditions de culture et de civilisation de part et d'autre de la Méditerranée, le dialogue entre ces cultures et les échanges humains, scientifiques et technologiques sont une composante essentielle du rapprochement et de la compréhension entre leurs peuples et d'amélioration de la perception mutuelle.*

(Déclaration de Barcelone 1995, Troisième Chapitre)

Euromed Héritage est un programme financé par l'Union Européenne dans le cadre de la Politique européenne de voisinage (PEV). Depuis 1998, il représente un instrument essentiel pour la **sauvegarde et la valorisation du patrimoine culturel** ainsi qu'un **catalyseur pour la compréhension mutuelle entre les peuples de la région méditerranéenne**.

Euromed Héritage développe ses actions dans l'Union Européenne mais, surtout, dans les pays méditerranéens partenaires de l'UE : **Algérie, Autorité palestinienne, Égypte, Israël, Jordanie, Liban, Maroc, Syrie et Tunisie**.

Euromed Héritage offre un cadre pour les institutions internationales, les autorités nationales et locales, les entités de la société civile, les professionnels dans le domaine du patrimoine et de l'éducation, les peuples et les jeunes de la région, pour travailler ensemble au développement d'un environnement plus propice au patrimoine au niveau national et régional : la redécouverte et le partage des traditions tout en ayant en œil attentif sur présent, l'échange d'expériences, la diffusion de meilleurs pratiques, tout cela afin **d'ouvrir la voie à un développement humain et économique durable dans la région**.

Euromed Héritage fournit à ses acteurs **des connaissances et des formations sur les disciplines liées au patrimoine** (conservation et réhabilitation de bâtiments et de zones historiques, mise en place de plans de requalification et de gestion de centres historiques, création d'inventaires et archivage d'objets d'art, etc.), sur les **législations et les normes internationales pour le patrimoine**, sur les activités de communication et de visibilité à réaliser pour une meilleure **participation et appropriation des communautés locales**.

Entre **1998 et 2007 cinquante-sept million d'euros ont été alloués** pour le financement de **32 projets** associant des entités et des professionnels actifs dans le domaine du patrimoine de pourtour Méditerranéen.

La phase actuelle du programme est **Euromed Héritage 4** : pourvu d'un budget de 17 millions d'euros, elle finance **12 projets** pour la période **2008-2012**. L'objectif spécifique de cette phase est de soutenir les populations méditerranéennes dans l'appropriation de leur héritage culturel national et régional, en facilitant l'accès à l'éducation et à la connaissance du patrimoine culturel. Une équipe d'experts internationaux active depuis Bruxelles - l'Unité Régionale de Suivi et de Soutien (RMSU) - fournit à ces projets un soutien technique et de gestion à travers des sessions de formation et des ateliers axés sur des questions patrimoniales.

Euromed Héritage **4** dédie une action spécifique au renfort du cadre législative et institutionnel du patrimoine culturel méditerranéen, une démarche fondamentale pour la mise en place de bonnes politiques pour sa sauvegarde. Le programme travaille étroitement avec des officiels des Ministères de la Culture et des Directions des Antiquités des pays partenaires méditerranéens à une meilleure intégration des législations nationales aux conventions internationales majeures (UNESCO, ICCROM, UNIDROIT...).

Les 12 projets réalisent des actions pour la sensibilisation, l'éducation et la mobilisation de groupes locaux sur la valorisation et la sauvegarde de leur patrimoine national. Les projets couvrent une grande variété de thèmes du patrimoine tant matériel qu'immatériel y inclut les théâtres anciens, le hammam, les archives audiovisuelles, les manuscrits, la diversité linguistique, le patrimoine de l'eau, le tourisme culturel, l'intégration des conventions internationales...

Document de référence : **Stratégie pour le développement du patrimoine culturel euro-méditerranéen: les priorités des pays méditerranéens (2007-2013)**

Pour des plus amples informations sur le programme et les projets Euromed Héritage 4 : [www.euromedheritage.net](http://www.euromedheritage.net)

## Euromed Héritage 4: les projets



Les projets

Athéna

### Amélioration et adaptation des théâtres antiques aux réalités nouvelles

**Budget:** € 1.755.068  
**Coordinateur:** Direction du Patrimoine, Jordanie, Ministère du Tourisme et des Antiquités  
**Personne de contact:** **Fawwaz AL-KHRAYSHEH**  
 Directeur-Général  
 Tel. +962 6 4644 320  
 Fax. +962 6 4644 714  
[f.alkhraysheh@doa.jo](mailto:f.alkhraysheh@doa.jo)  
**Pays impliqués:** Algérie, Italie, Jordanie, Espagne, Tunisie  
**Thèmes:** théâtre antiques, tourisme culturelle et durable, plans de gestion

L'intérêt que les **théâtres antiques** suscitent souvent auprès du public a été un facteur clé pour leur survie. Toutefois, cet intérêt, qui se manifeste concrètement par l'utilisation de ces théâtres aujourd'hui, produit un impact continu et conséquent sur des structures qui étaient conçues à l'origine pour des besoins très différents. De plus, le manque de sensibilisation de la population constitue un facteur aggravant, qui participe au fait que très peu de valeur, voire même aucune, ne soit attachée à ce patrimoine.

Les théâtres antiques pourraient jouer un rôle de premier ordre dans le contexte culturel méditerranéen. **La promotion et l'amélioration de ces sites pourrait d'en augmenter l'importance auprès des touristes, cependant qu'une gestion adéquate pourrait permettre de minimiser les impacts négatifs liés à cette utilisation.**

L'objectif principal du projet « Athéna » est de **minimiser le processus de dégradation des théâtres antiques sur les plans matériel, culturel et socio-économique, en appliquant des plans de gestion adéquats.** Le deuxième objectif est de **soutenir la relance de ces théâtres anciens** en tant que partie intégrante d'un site archéologique plus étendu ou d'un contexte urbain, et d'établir une stratégie générale pour le suivi des aspects matériels et immatériels de ce patrimoine. Afin de maximiser l'impact du projet, des activités de renforcement des compétences seront aussi envisagées. Ce projet, qui  **vise à augmenter la connaissance générale et la sensibilisation à la valeur culturelle des théâtres** en tant que patrimoine matériel et immatériel, rassemble quatre universités partenaires des pays du Nord et du Sud de la Méditerranée ; **il cible l'ensemble des acteurs impliqués, et notamment les jeunes.**



Les projets

ElaiCh

### Approche des liens éducatifs avec le patrimoine culturel

<b>Budget:</b>	€ 1.320.623
<b>Coordinateur:</b>	Technion - Israel Institute of Technology, Israel <a href="http://www.technion.ac.il">http://www.technion.ac.il</a>
<b>Personne de contact:</b>	<b>Anna LOBOVIKOV-KATZ</b> <a href="mailto:anna@technion.ac.il">anna@technion.ac.il</a> / <a href="mailto:lokatz@netvision.net.il">lokatz@netvision.net.il</a>
<b>Pays impliqués:</b>	Belgique, Grèce, Israël, Italie, Malte, Turquie
<b>Thèmes:</b>	Archéologie; Conservation et Réhabilitation; Tourisme culturel ; Recherche/Education & Training

Pendant les dernières décennies, la conservation du patrimoine culturel, tant dans les domaines de la documentation, de la recherche et des pratiques, a connu un développement impressionnant. Pourtant, un manque de sensibilisation à l'importance de la conservation du patrimoine culturel demeure encore parmi le grand public, y compris dans les pays méditerranéens : ce manque de sensibilisation entraîne le fait que le patrimoine et sa conservation sont souvent négligés, avec un manque d'attention et de fonds.

L'objectif du projet ELAICH est de **sensibiliser à l'importance du patrimoine et de sa conservation**, notamment pour certains groupes parmi le grand public, tels que les jeunes, et avec une attention particulière portée au **patrimoine bâti**. Le projet se penche sur l'essence du patrimoine culturel et la nécessité de sa préservation ; il va créer un outil de formation avec une interface multiple qui permettra à un groupe de scientifiques de la conservation du patrimoine - enseignants et chercheurs dans différentes disciplines associées au sujet, dont l'architecture – de présenter au grand public les principes modernes de la préservation du patrimoine culturel. L'impact attendu le plus significatif sera d'amener le public, et notamment les jeunes, à visiter les sites patrimoniaux, à s'impliquer dans des activités de **promotion du patrimoine matériel et immatériel**, dans un processus **d'appropriation de leur propre patrimoine**.

Le partenariat du projet compte différents départements universitaires spécialisés dans diverses disciplines dans le champ du patrimoine culturel



Les projets

## DES FONDATIONS POUR UN AVENIR MEILLEUR

### La promotion du patrimoine culturel par les jeunes au Liban et en Jordanie

<b>Budget:</b>	€ 1.127.654
<b>Coordinateur:</b>	Mercy Corps, Liban <a href="http://www.mercycorps.org">http://www.mercycorps.org</a>
<b>Personne de contact:</b>	<b>Dalia EL KHOURY SADER</b> <a href="mailto:dkhoury@lb.mercycorps.org">dkhoury@lb.mercycorps.org</a> Téléphone : +961 70 926 800
<b>Pays impliqués:</b>	Jordanie, Liban
<b>Thèmes:</b>	Arts & Artisanat; Tourisme culturel; Musées, expositions; Musique et spectacle vivant; Recherche/Education & Training

L'expérience de Mercy Corps avec la société civile au Liban et en Jordanie a mis en exergue la nécessité de mettre la jeunesse arabe, aussi bien les enfants que les jeunes, au centre d'un processus de construction d'une **société de la connaissance** : aujourd'hui, ces deux groupes héritent de pays qui émanent d'une histoire et de traditions marquées par une diversité culturelle riche et variée, qui pourrait servir de levier vers l'unité, et inculquer un sentiment de confiance et de fierté.

Le but de ce projet est de promouvoir le patrimoine culturel en tant qu'aspect majeur du **bien-être collectif**, qui devrait être célébré et protégé par la collectivité à travers un **message d'appropriation au niveau local**, en passant notamment par des outils éducatifs et scolaires, des activités multimédia pour les jeunes et les enfants, des événements pour le grand public, et le renforcement des compétences au sein des ONG qui s'occupent du patrimoine et les musées.

Les activités du projet impliqueront les jeunes à travers des ressources en ligne, des visites de sites et d'événements culturels à l'échelle nationale. De plus, les musées nationaux, les monuments et les sites au Liban et en Jordanie se transformeront en centres d'éducation, de célébration du patrimoine culturel et de diffusion des connaissances. Les cibles et les bénéficiaires du projet seront les jeunes, les formateurs, les étudiants, les ONG et les musées, les parents ainsi que le grand public.

Au Liban, Mercy Corps a entamé un partenariat avec l'ONG "APSAD" et le Musée National de Beyrouth, et en Jordanie, avec JOHUD et le Jordan Museum, ceci afin d'assurer une équipe avec de l'expérience dans le domaine du patrimoine, pour des actions portées vers les jeunes et le dialogue, et dans le développement local et la formation multimédia.



Les projets

Hammamed

## Sensibilisation au patrimoine culturel des hammams dans le bassin méditerranéen et au-delà

<b>Budget:</b>	€ 1.193.470
<b>Coordinateur:</b>	Oikodrom - The Vienna Institute for Urban Sustainability, Austria <a href="http://www.oikodrom.org">http://www.oikodrom.org</a>
<b>Personne de contact:</b>	<b>Heidi DUMREICHER</b> heidi.dumreicher@oikodrom.org Téléphone : 0043 1 9842351
<b>Pays impliqués:</b>	Autriche, Egypte, Maroc, Syrie
<b>Thèmes:</b>	Recherche/Education & Training; Musées, expositions; Patrimoine immatériel; Conservation et Réhabilitation

La région méditerranéenne partage un patrimoine commun d'une valeur culturelle énorme: **le hammam**, le bain public turc. Le hammam présente des caractéristiques spécifiques qui reflètent son importance et qui peuvent représenter un attrait majeur pour sa promotion auprès du public : il s'agit à la fois d'une tradition architecturale et d'un patrimoine vivant qui combine **matériel et immatériel**, profondément ancré dans les communautés urbaines et qui remplit une fonction importante pour le quartier et, dans de nombreux cas, pour la Médina dans son ensemble. Nonobstant tout cela, il est menacé de disparition.

L'objectif principal du projet HAMMAMED consiste dans la sensibilisation du hammam en tant que **patrimoine commun dans la zone méditerranéenne**, mais aussi au-delà, à travers des activités de sensibilisation, des conférences et des ateliers, ainsi que des activités spécifiques pour les deux hammams sélectionnés : le **Hammam Ammuna à Damas** et le **Hammam Saffarin à Fès**.

Parmi les résultats attendus, il y a des études sociales, des plans de réhabilitation selon des normes écologiques, des « journées du hammam » et « du quartier » dans les villes méditerranéennes, une exposition et un film documentaire. Les groupes cible sont la communauté scientifique visant toutes les disciplines associées au hammam, une sélection d'agences gouvernementales et de populations locales (les jeunes, les étudiants et les femmes en particulier) et des parties prenantes représentatives (enseignants et personnel des hammams).



Les projets

Manumed II

## Des Manuscrits et des Hommes

**Budget:** € 1.740.841

**Coordinateur:** Centre de Conservation du Livre, France  
<http://www.ccl-fr.org>

**Personne de contact:** **Stéphane IPERT**  
 Directeur CCL – Centre Conservation du Livre  
 18 rue de la Callade  
 13200 Arles – France  
 Tel. +33 (0)4-9049-5739 / Fax +33 (0)4-9049-6611  
[s.ipert@gmail.com](mailto:s.ipert@gmail.com)

**Pays impliqués:** Algérie, Belgique, Jérusalem Est, Égypte, France

**Thèmes:** manuscrits, diversité linguistique, écritures, artisanat, conservation, éducation & formation

Plusieurs millions de manuscrits sont conservés dans les bibliothèques et les archives des pays méditerranéens, pour la plupart dans un état de conservation très problématique en raison de la détérioration des matériaux et du manque de soin ou de stratégie de conservation préventive ; en outre, le trafic de ces objets d'art augmente chaque année et alimente un marché illégal et prospère.

Ces manuscrits sont autant d'éléments écrits de **langues vernaculaires** ou **langues anciennes**, qui fondent des civilisations méditerranéennes, et dont la richesse et la variété sont inestimables.

Aujourd'hui cette **diversité linguistique** est menacée car l'omniprésence des langues des média occidentaux s'oppose aux langues vernaculaires, menacées de disparition à très court terme.

Le projet Manumed prévoit donc de participer à la **préservation de la diversité du patrimoine écrit** et de son corollaire, le **patrimoine immatériel des langues**. Le projet s'attachera à favoriser aussi la formation autour du patrimoine culturel, à impliquer surtout les jeunes dans le développement de réalisations modernes, à donner plus d'attention aux langues nationales et minoritaires de la zone et à soutenir les artisans qui pratiquent des techniques ancestrales et travaillent au service des manuscrits.

Dans le cadre de ce projet, sera mise en place une Bibliothèque Virtuelle de la Méditerranée, collective, multi langues, multi alphabétique, écrite, graphique et sonore.

Le partenariat du projet est issu de collaborations préexistantes entre les organisations membres



Les projets

## Mare Nostrum

Sur la piste du patrimoine, le long des routes maritimes phéniciennes et des villes portuaires historiques de la Méditerranée

<b>Budget:</b>	€ 1.365.272
<b>Coordinateur:</b>	DIRES-Dipartimento di Restauro e Conservazione Beni Architettonici- University of Florence, Italy <a href="http://www.dires.unifi.it">http://www.dires.unifi.it</a>
<b>Personne de contact:</b>	<b>Marilena RICCI</b> Téléphone : +39 055 2756590 fax: +39 055 2756584 e-mail: <a href="mailto:marilena.ricci@unifi.it">marilena.ricci@unifi.it</a>
<b>Pays impliqués:</b>	Grèce, Italie, Liban, Malte, Syrie, Tunisie
<b>Thèmes:</b>	Archéologie; Conservation et Réhabilitation; Tourisme culturel et durable; Recherche/Education & Formation

Le patrimoine des villes portuaires situées au long des routes phéniciennes de la Méditerranéenne ainsi que les sites archéologiques associés, et l'importance de les sauvegarder, sont largement méconnus par les populations locales. En outre, ce patrimoine souffre d'une faible mise en valeur par les autorités publiques compétentes, tant dans ses aspects matériels qu'immatériels.

MARE NOSTRUM entend contribuer à la **valorisation** et à la **sensibilisation** du patrimoine des villes portuaires historiques disséminées au long des routes phéniciennes en Méditerranée par la mise en œuvre de **mécanismes durables de protection et de gestion des ressources du patrimoine** pouvant conduire à une sensibilisation accrue de celui-ci parmi les populations locales.

En vue de valoriser le patrimoine en tant qu'élément du développement durable du patrimoine culturel méditerranéen, les actions seront menées selon une **approche intégrée** apte à satisfaire les **objectifs économiques et sociaux** aussi bien que les exigences d'un **tourisme culturel de haute qualité**.



Les projets

MEDLIHER:

## Sauvegarder le patrimoine Méditerranéen vivant

<b>Budget:</b>	€ 1.338.279
<b>Coordinateur:</b>	UNESCO, Section du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO, Paris, France
<b>Personne de contact:</b>	<b>Fleur PERRIER DE LA BATHIE</b>
	Email : <a href="mailto:f.perrier@unesco.org">f.perrier@unesco.org</a>
	<a href="http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=00233">http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=00233</a>
<b>Pays impliqués:</b>	<i>Egypte, France, Jordanie, Liban, Syrie</i>
<b>Thèmes:</b>	<i>renfort institutionnel et des capacités, patrimoine immatériel</i>

En 2003 l'UNESCO a adopté le texte de la **Convention pour la Sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel**, un instrument multilatéral contraignant pour la sauvegarde du patrimoine immatériel. Parmi les pays partenaires méditerranéens, sept sont parties à la Convention : Algérie, Egypte, Jordanie, Liban, Maroc, Syrie et Tunisie. Cependant, il n'existe à ce jour pas d'informations coordonnées des structures, des programmes et des expériences en matière de gestion du patrimoine culturel immatériel en Egypte, en Jordanie, au Liban et en Syrie. Pour cela, le projet Medliher vise le **renforcement des capacités institutionnelles** de ces quatre pays partenaires, pour faciliter leur participation effective dans les mécanismes internationaux établis par la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.

La stratégie envisagée prévoit trois phases dont la première sera consacrée à dresser un **état des lieux** des structures et programmes existants en matière de sauvegarde du patrimoine immatériel dans ces Etats, la deuxième au développement de projets nationaux **selon les besoins des pays partenaires**, et la dernière à la mise en œuvre de ces projets et à la préparation de candidatures aux Listes de la Convention UNESCO.

Le projet, qui s'adresse aux communautés et institutions gouvernementales des pays partenaires, s'achèvera par la sauvegarde du patrimoine immatériel régional selon les critères de la Convention, ainsi que le renforcement des capacités des institutions gouvernementales.



Les projets

MEDMEM

## Partager les Mémoires Audiovisuelles de la Méditerranée

**Budget:** € 2.187.938

**Coordinateur:** INSTITUT NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL  
Avenue de l'Europe, 4  
F-94366 Bry sur Marne  
Site web : <http://www.copeam.org/proj.aspx?ln=fr&id=38&p=62>

**Personne de contact:** **Mireille Maurice**  
Email: [mmaurice@ina.fr](mailto:mmaurice@ina.fr)  
Téléphone : 0033 1 49832000  
Fax: 0033 1 49832582

**Pays impliqués:** Algérie, France, Italie, Jordanie, Maroc

**Thèmes:** sociétés et traditions, mémoires historiques, audiovisuel, formation

Le **patrimoine audiovisuel méditerranéen** constitue une ressource d'une valeur exceptionnelle, capable de faciliter et de promouvoir l'entente et le **dialogue interculturel** à travers la région. Cette ressource est actuellement peu accessible et risque de se détériorer rapidement, voire de se perdre à jamais. La sauvegarde de la majorité des documents est encore possible mais devient très urgente.

Dans ce but, Med-Mem propose une sélection de plus de **4000 vidéos des pays du pourtour du bassin méditerranéen** : les vidéos, replacées dans leur contexte historique et culturel, seront accompagnées d'une notice documentaire trilingue.

Des parcours transversaux permettront de naviguer thématiquement dans l'ensemble des documents. Le partage d'outils documentaires et techniques, de politiques de **sauvegarde du patrimoine audiovisuel**, de **bonnes pratiques juridiques**, feront partie intégrante du projet.

MedMem offrira au grand public un site éditorialisé en ligne, trilingue (français, anglais, arabe) et permettra la mise en valeur d'un patrimoine commun et favorisera une dynamique de sauvegarde des archives audiovisuelles de la Méditerranée.

Ce projet, qui vise les détenteurs d'archives ainsi que les populations des pays méditerranéens, s'étend sur 3 ans et réunit 18 partenaires dont 10 télévisions de la Méditerranée, 3 organismes professionnels, des partenaires culturels et scientifiques de haut niveau.



Les projets

## MONTADA

### Forum de promotion de l'architecture traditionnelle au Maghreb

<b>Budget:</b>	€ 1.812.376
<b>Coordinateur:</b>	Collegi d'Aparelladors i Arquitectes Tècnics de Barcelona Bon Pastor 5 – 08021 Barcelone Espagne Site web : <a href="http://www.rehabimed.net">www.rehabimed.net</a>
<b>Personne de contact:</b>	<b>Xavier Casanovas i Boixereu</b> Project manager Email: <a href="mailto:xavica@apabcn.cat">xavica@apabcn.cat</a> Téléphone : +(34) 93 393 37 70
<b>Pays impliqués:</b>	Algérie, France, Maroc, Espagne, Tunisie
<b>Thèmes:</b>	architecture traditionnelle, conservation & réhabilitation, participation and gouvernance;

Les centres historiques des villes et les noyaux ruraux méditerranéens sont le témoignage de l'histoire, de la tradition et du patrimoine des peuples qui y habitent. La valeur de l'architecture traditionnelle méditerranéenne est multiple et représente surtout un **patrimoine vivant**, habité par des millions de personnes.

Pourtant, à cause d'une manque de connaissance et de sensibilisation, les décideurs et, de la même manière la population, considèrent cette architecture traditionnelle comme un obstacle qui vient du passé plutôt qu'un atout pour un développement future. Montada va s'intéresser à une **conservation polyvalente de ce patrimoine**. Pour ce but, le projet vise la reconnaissance de la part des politiques, des gouvernements et de la population de la valeur de l'architecture traditionnelle en tant **qu'élément d'identité culturelle** ainsi que **source potentielle de développement local**, sur un plan **social, économique et environnemental**. Montada prévoit de travailler dans un nouveau cadre de gouvernance par le biais d'un large éventail d'activités afin de développer la reconnaissance de la valeur de l'architecture traditionnelle. Les caractéristiques principales de Montada seront des Forums pour la participation des citoyens organisés dans chaque ville impliquée (Salé, Marrakech, Ghardaïa, Dellys, Sousse et Kairouan) et EIDEM, une équipe internationale multidisciplinaire d'experts qui apporte l'appui nécessaire aux forums et à leur fonctionnement.

Le projet, mise en place par un partenariat spécialisée dans la réhabilitation et la conservation dans différents villes de la Méditerranées, vise la société civile, tout en mettant l'accent sur la valeur de l'architecture traditionnelle, afin que ses habitants puissent se réjouir d'y vivre et travailler.



Les projets

## MUTUAL HERITAGE

### De l'intégration historique vers une participation active et contemporaine

<b>Budget:</b>	€ 1.609.363
<b>Coordinateur:</b>	<i>CITERES Centre Interdisciplinaire Cités, TERRitoires, Environnement et Sociétés - UMR 6173 CNRS et Université François Rabelais - BP 60449 - 33 a. F. De Lesseps - 37204 Tours Cedex 03 - France</i>
<b>Personne de contact:</b>	<b>Romeo Carabelli</b> Téléphone : +33(0)2 47 36 15 23 <a href="mailto:carabelli@univ-tours.fr">carabelli@univ-tours.fr</a> <a href="http://www.mutualheritage.net">www.mutualheritage.net</a>
<b>Pays impliqués:</b>	<i>France, Italie, Maroc, Autorité Palestinienne, Tunisie</i>
<b>Thèmes:</b>	<i>architecture, conservation &amp; réhabilitation, éducation &amp; formation, tourisme culturel</i>

Les études historiques et les observations pratiques effectuées dans les régions méditerranéennes montrent l'existence d'un patrimoine constitué entre les XIXe et XXe siècles, et qui est le produit des **interactions entre les cultures** et du **partage de connaissances techniques** réalisées pendant ces deux derniers siècles. La modernisation des tissus urbains du sud méditerranéen a procédé d'une dynamique locale propre et d'apports coloniaux ottomans et européens.

La sauvegarde de ce patrimoine demeure indispensable pour permettre la valorisation du patrimoine et son utilisation en tant **qu'instrument pour le développement global et local**.

Ce projet vise à organiser des formations, des ateliers et actions ponctuelles, ainsi que des journées d'action pour former les différents professionnels et pour **sensibiliser les populations**. Les acteurs de ce projet se chargent de la préparation des documents techniques pour permettre aux autorités de Casablanca le dépôt d'un Dossier de candidature concernant leur centre « Déco » auprès de l'Unesco ; il vise aussi à la mise en forme d'une série de publications relatives à la valorisation de cet héritage souvent méconnu. Cinq expositions permettront de synthétiser les activités et les objectifs du projet et de les rendre intelligibles auprès du grand public.



Les projets

REMEE

## Redécouvrons ensemble les mémoires de l'eau

**Budget:** € 1.070.560

**Coordinateur:** APARE : ASSOCIATION POUR LA PARTICIPATION ET L'ACTION REGIONALE  
25 Boulevard Paul Pons –  
84800 L'Isle sur la Sorgue - France

**Personne de contact:** **Matthieu Guary**

Email: [apareidf@apare-qec.org](mailto:apareidf@apare-qec.org)

Téléphone : 33 (0)4 90 85 51 15

Mob. : 33 (0)6 20 42 47 13

Fax: 33 (0)4 90 86 82 19

**Pays impliqués:** Algérie, France, Grèce, Maroc, Tunisie, Turquie

**Thèmes:** gestion de l'eau et environnement - éducation & formation - conservation & réhabilitation - tourisme culturel et durable – participation des jeunes

Le patrimoine issu de la gestion de l'eau dans les pays de la Méditerranée traite de la façon dont la population, tant des zones rurales que des zones urbaines, a dû affronter le manque d'eau et organiser les sociétés locales autour de la gestion de l'eau.

De nos jours, la plupart de ce patrimoine vernaculaire n'est pas protégé et des évolutions sociales et économiques récentes menacent sa durabilité: la mécanisation de l'agriculture, l'exode rural, le développement urbain désorganisé, etc.

La protection légale est insuffisante et exige la sensibilisation des populations locales et des décideurs.

Ce projet aspire à **promouvoir la conservation du patrimoine vernaculaire lié à la gestion de l'eau dans les régions de l'Euro-Méditerranée**; intensifier la **sensibilisation publique, particulièrement chez les jeunes**, sur la protection et la valeur d'un tel patrimoine; **promouvoir des techniques de gestion de l'eau liées à ce patrimoine**; et introduire des **projets de développement local** basés sur la valorisation de ce patrimoine avec la **participation des populations locales**. Ce projet se fondera sur la conception d'une méthodologie commune pour la protection et la gestion des ressources du patrimoine de l'eau dans la région.

Le projet associe sept partenaires actifs dans le domaine de la mobilisation de la société civile pour la conservation du patrimoine. Il est basé sur huit activités complémentaires dans lesquelles la participation des citoyens de la Méditerranée, et particulièrement des jeunes, est cruciale.



Les projets

La ville de TANGER et l'oasis de SIWA

## Des actions pilotes pour protéger et promouvoir le patrimoine matériel et immatériel

<b>Budget:</b>	€ 951.463
<b>Coordinateur:</b>	<i>COSPE – Cooperazione per lo Sviluppo dei Paesi Emergenti Via Slataper, 10 50134 Florence - Italie Téléphone: 0039-055-473556 Fax: 0039-055-472806</i>
<b>Personne de contact:</b>	<b>Daniela Palermo</b> Email: <a href="mailto:palermo@cospe-fi.it">palermo@cospe-fi.it</a>
<b>Pays impliqués:</b>	Égypte, Italie, Maroc
<b>Thèmes:</b>	Arts & Artisanat; Tourisme culturel; Musées, expositions; Patrimoine immatériel; Recherche/Education & Formation

La protection et la promotion du patrimoine matériel et immatériel, en tant qu'expression de la **diversité des cultures**, a été reconnue par la déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle de 2001 comme une force motrice du **développement durable**, ainsi qu'un atout pour la réduction de la pauvreté, la **compréhension mutuelle** et la **construction de la paix**. Tanger, avec son ancienne médina multiculturelle, et Siwa - oasis historique située au cœur du désert occidental de l'Égypte-, sont liés dans ce projet par leur importance culturelle ainsi que par le manque d'un **plan stratégique** pour la préservation et l'amélioration de leurs **atouts culturels** centenaires.

L'objectif général de ce projet est donc de préserver et d'améliorer le patrimoine culturel local aussi bien au Maroc qu'en Égypte, dans une perspective de développement durable : le défi de cette action est de « tirer profit » des principes de base de la durabilité, à savoir **l'approche participative**, **l'appropriation de la part des communautés locales** et la **dissémination des connaissances**. L'action vise aussi à promouvoir une meilleure connaissance et compréhension des atouts culturels locaux, afin de mettre en place des outils de gestion pour une sauvegarde durable du patrimoine matériel et immatériel et des spécificités culturelles de Tanger et Siwa. Les bénéficiaires ultimes du projet seront les populations de Tanger et Siwa, et notamment les femmes et les jeunes.